

Jelovnik

Menu

Dragi gosti,

naša jela su pripremljena bez upotrebe trans-zasićenih masti za pečenje, bez Vegete, bez konzervansa uz korištenje integralnih žitarica koje su 4 puta bogatije vitaminima i mineralima, organskog povrća, bio jaja, organskog maslinovog ulja, divljači i eko mesa, te drugih pažljivo odabranih namirnica.

Zdrava hrana oporavlja tjelesna tkiva, drži našu kožu glatkom i mekom, učvršćuje naše kosti, jača naš vid i nervni sustav, smanjuje loš kolesterol i štiti nas od bolesti.

Uživajte u finim tradicionalnim jelima koja neće iscrpiti Vaše vitaminske resurse, nego ih obogatiti u službi Vašeg zdravlja.

Dobar tek!

Dear guests,

Our food is made without the use of trans- fats for deep-fat frying, without Vegeta, without preservatives with whole-wheat flour 4 times richer in vitamins and minerals, organic vegetables, bio – eggs, organic olive oil, game and organic meet and other carefully selected groceries.

Healthy food rejuvenates body tissues, keeps our skin soft and smooth, strenghtens our bones, improves our vision and nerve system, reduces bad cholesterol and protects our health.

Enjoy the fine traditional specialties which will not deplete your vitamin resources, but enrich them serving our health.

Enjoy your meal!

Couvert

15 kn

Predjela iz prošlosti
Appetisers from the past
Vorspeisen aus der Vergangenheit
Antipasti del passato

Seljačko predjelo s tradicionalnim delicijama -(za dvije ili više osoba):
Lepinjice , sir i vrhnje, Dalmatinski pršut, kulenova seka, buđola, špek , čvarci masline
po osobi 69 kn

posluženo na drvenoj daščici

Traditional appetiser plate from the past (for two or more persons):

Little fried cakes , cottage cheese and cream,olives
Dalmatian prosciutto (smoked ham), greaves,» Buđola», smoked bacon
Slavonian "kulen"(paprika flavoured domestic salami) per person 69 kn

Bäuerische Vorspeise – (für zwei oder mehrere Personen):

Kleine Kuchen ,weichkäse und Sahne,Oliven
Dalmatinischer Schinken, speck,grieben «buđola»
Slawonische Preßwurst pro Person 69 kn

Antipasto contadino (per due o più persone):

Biscottini , formaggio e panna,olive
Prosciutto dalmato, bacon, «buđola» ciccioli
Salume domestico 'kulen' slavoniano per persona 69 kn

Seljačko povrtno predjelo – (za dvije ili više osoba)

Lepinjice sa sirom i vrhnjem, tikvice na žaru, patlidžani na žaru, artičoka masline
po osobi 65 kn

Traditional appetiser plate from the past -vegetarian (for two or more persons):

Little fried cakes with cottage cheese and cream,
grilled zucchini, grilled aubergines, olives, artichokes per person 65 kn

Bäuerische Vorspeise – vegetarisch – (für zwei oder mehr Personen):

Kleine Kuchen in mit Käse und Sahne,
gegrillte Zucchini, gegrillte Auberginen,Oliven Artischocken pro Person 65 kn

Contadino antipasto – senza carne (per due o più persone):

Biscottini con formaggio e panna,barbaforte,
zucchine ai ferri,melanzane ai ferri ,olive, carciofi per persona 65 kn

Predjela iz prošlosti
Appetisers from the past
Vorspeisen aus der Vergangenheit
Antipasti del passato

Zaseka (mesni namaz) sa domaćim prepečencom

Zaseka (meat spread) with homemade toast
Zaseka (fleischaufstrich) mit hausgemachtes toast
Zaseka (difusione di carne) con toast fatto di casa

Dalmatinski pršut

Dalmatian prosciutto
Dalmatinischer Schinken
Prosciutto dalmato

69 kn

(Paški sir)

Pag cheese
Pag Käse
Formaggio con isola di Pag

65 kn

Lepinjice sa sirom i vrhnjem

Little fried cakes with cottage cheese and sour cream
Gebackener Kuchen mit Käse und Sauersahne
Biscottini fritti con formaggio e panna montata

45 kn

Marinirane pečene tikvice

Marinated grilled zucchini
Marinierte gegrillte Zucchini
Marinate zucchini ai ferri

35 kn

Marinirani pečeni patlidžani

Marinated grilled aubergines
Marinierte gegrillte Auberginen
Marinate melanzane ai ferri

35 kn

Juhe
Soups
Suppen
Zuppe

Tradicionalna kokošja juha sa domačim rezancima

20 kn

Traditional chicken soup with homemade noodles
Traditionale hünersuppe selbstgemachten Nudeln
Brodo di pollo con tagliatelle domestiche

Krem juha od koprive

28 kn

A cream of nettle soup
Nesselkremsuppe
La minestra cremosa di ortica

Krem juha od rajčica sa žličnjacima

28 kn

A cream of tomato soup with dumplings
TommatenKremsuppe mit spätzlen
La minestra cremosa alla pomodori con gnochi

Zagorski štrukli s integralnim
brašnom

"Štrukli " from Zagorje
(baked pastry, stuffed with cheese made from whole-wheat flour)
„ Štrukli“ (Topfenstrudel)
aus Zagorje mit integralem Mehl
'Struckel' casalingo di Zagorje con farina
integrale

Zapečeni štrukli sa sirom 55 kn
Baked "Štrukli" with cheese baked with cream
Gebackene „Štrukli“ mit Käse
'Struchel' casalingo al formaggio al forno

Zapečeni štrukli sa špinatom i sirom 55 kn
Baked "Štrukli" with spinach and cheese baked with cream
Gebackene „Štrukli“ mit Spinat und Käse
'Struchel' casalingo agli spinaci e formaggio al forno

Integralne tjestenine

Integral Pasta

Integrale Nudelgerichte

Pasta integrale

Domaći integralni njoki sa lososom i kavijarom **68 kn**

Homemade integral gnocchi with salmon and caviar

Hausgemachte integraler gnocchi mit Lachs und Kaviar

Gnocchi integrale domestici con salmone e caviale

Domaći integralni ravioli punjeni špinatom i sirom

s preljevom od mladog sira na rikuli

68 kn

Homemade integral ravioli filled with spinach and cheese and covered with cheese on top on arugula

Hausgemachte integraler Ravioli, gefüllt mit Spinat und Käse, mit Überguss aus jungem Käse und Rucola-Salat

Ravioli integrale fatti in casa ripieni di spinaci e formaggio con glassa di formaggio fresco sulla rucola

Istarski fuži sa tartufima

95 kn

Istrian «fuži» (pasta) with truffles

Istrianische „fuži“(Nudelgerichte) mit Trüffeln

Fusi con tartufo istriano

Integralna rižota

Integral Risotto

Integraler Risotto

Risotto integrale

Jadranski rižoto od flambiranih kozica i lignji 85 kn

Adriatic risotto of flambé shrimps and squids

Adriatischen Risotto aus flambierten Garnelen und Kalmare

Adriatico risotto di flambé grandi calamari e gamberi

Proletni rižoto od komorača i divlje šparoge 85 kn

Spring risotto with fennel and wild asparagus

Fruhlingsrisotto mit fenchel und wilde spargeln

Risotto di finocchio e asparagi selvaggiamenti

Vegetarijanski specijaliteti

Vegetarian Specialities
Vegetarische Spezialitäten
Specialità vegeteriane

Projetni tris od hrskavog seitana, punjene tikvice i mišance 69 kn

Spring Tris , crunchy seitan, stuffed zucchini, «mišanca»

Fruhling Tris, knackige seitan gefuellte zucchini «mišanca»

Primavera Tris seitan crocante zucchini ripieni «mišanca»

Punjena paprika sa sojom i seitanom

65 kn

Paprika Stuffed with soy and seitan

Paprika gefüllt mit soja und seitan

Paprica ripiena con soia e seitan

Mesna jela
Meat dishes
Fleischgerichte
Cibi di carne

<i>Maričin ražnjić (svinjetina špek paprika šampinjon)</i>	50 kn
<i>Maricas kebab (pork, bacon,vegetables)</i>	
<i>Maricas Kebab (schweinefleisch speck gemüsse)</i>	
<i>Kebab dalla Marica (porco bacon, verdure)</i>	
<i>Zagrebački pureći odrezak sa tartar umakom</i>	85 kn
<i>Turkey Cordon Bleu Zagreb style with tartar sauce</i>	
<i>Zagreber Putenschnitzel mit Tartarsoße</i>	
<i>Bistecca di tacchino alla zagabrese con salsa tartara</i>	
<i>Teleći steak "Ivica I Marica" teletina špinat rajčica škripavac</i>	99 kn
<i>Veal steak „Hansel and gretchen“</i>	
<i>Kalbsteak „Hansel und gretchen“</i>	
<i>Bistecca di vitello „Hansel e Gretchen“</i>	
<i>Dalmatinska paštica</i>	95 kn
<i>Dalmatian „Paštica“ beef speciality</i>	
<i>Dalmatinische "Paštica"</i>	
<i>Manzo speciale dalmatino</i>	
<i>Stubička pisanica na umaku od gljiva</i>	95 kn
<i>Porksteak filled on mushrooms sauce</i>	
<i>Schweinflillet gefuelt auf Pilzensauce</i>	
<i>Carne di maiale ripieno in salsa di funghi</i>	
<i>Lovački žgvacet od divljači</i>	79 kn
<i>Deer stew hunter style</i>	
<i>Jäger goulash aus Wild</i>	
<i>Hunter's stufato di capriolo</i>	
<i>Odrezak od boškarina u istarskom toću</i>	99 kn
<i>Istrian Beef steak with Istrian Sauce</i>	
<i>Schnitzel vom istrischen Rind in der istrianische Soße</i>	
<i>Bistecca di bovino istriano in umido istriano</i>	
<i>Biftek «Maturo» sa začinskim maslacem</i>	140 kn
<i>Beefsteak "Maturo"</i>	
<i>Beefsteak „Maturo“</i>	
<i>Carni di bovino "Maturo"</i>	
<i>Purica s mlincima (subotom i nedjeljom)</i>	85 kn
<i>Turkey with pasta "mlinci" (Saturday and Sunday)</i>	
<i>Truthenne mit Pasta „mlinci“ (Samstag und Sonntag)</i>	
<i>Tacchino con la pasta „mlinci“ (sabato e domenica)</i>	
<i>punjeni lungić</i>	98 kn
<i>Tenderloin filled (with ham and cheese)</i>	
<i>Gefuelte schweinsfillet (mit käse und schinken)</i>	
<i>Ripieno filletto di porco (con fromaggio e prosciutto)</i>	

Riblja jela

*Fish dishes
Fischgerichte
Cibi di pesce*

Pržene lignje sa tartar umakom 59 kn

*Fried squids tartar sauce
Gebratene Kalmare mit Tartarsoße
Calamari fritti con salsa tartara*

**Svježa žumberačka pastrva na žaru uz preljev
od maslinova ulja, češnjaka i peršina** 65 kn

*Grilled fresh trout from Žumberak served with olive oil, garlic and parsley topping
Frische Forelle aus Žumberak vom Grill in Olivenöl mit Knoblauch und Petersilie
Trota fresca alla griglia con glassa d'olio d'oliva, aglio e prezzemolo*

Svježa žumberačka pastrva u bademima na mlinaričin način 79 kn

*Miller's fresh trout from Žumberak with almonds
Müllerforelle aus Žumberak mit Almonden
Trota di Žumberak alla mugnaia con mandorle*

Brancin na lošinjski u limunu 100 kn

*Seabass Lošinj style in Lemmon
Seebarsch Lošinj art im zitronne
Branzino alla Lošinj in limone*

Salate

Salads

Salats

Insalate

Sezonske salate – ekološki uzgoj 25 kn

Season salad organic grown

Saisonsalats – ökologisches Züchten

Insalate di stagione – coltivazione ecologica

Rukola s parmezanom 30 kn

Rocket salad with parmesan

Ricola mit Parmesan

Rucola con parmigiano

Fitness salata

Fitness salad

Meditranska salata 60 kn

(puretina, paradajz , zelena, paprika, kukuruz, masline, sir škripavac, jogurt dressing)

Mediterranean salad

(turkey fillet, tomatoes, lettuce, paprika, sweet corn, olives, cheese yoghurt dressing)

Mediterranische salat

(puten schnitzel, tomatten, grüne salat, paprika, mais, olliven, käse, yoghurt dressing)

Insalata Mediteraneo

(tacchina, pomidori, lattuga, paprika, mais, olive, fromaggio, yoghurt dressing)

Prilozi
Side dishes
Beilagen
Contorni

<i>Pečeni krumpiri</i> <i>Baked Potatoes</i> <i>Bratkartoffeln mit</i> <i>Patate fritte</i>	<i>20 kn</i>
<i>Integralna riža</i> <i>Integral rice</i> <i>Integraler Reis</i> <i>Riso integrale</i>	<i>20 kn</i>
<i>Njoki</i> <i>Gnocchi</i> <i>Gnocchi</i> <i>Gnocchi</i>	<i>20 kn</i>
<i>Blitva na dalmatinski</i> <i>Swiss chard dalmatian style</i> <i>Mangold auf dalmatinische Art</i> <i>Bietola alla dalmatina</i>	<i>25 kn</i>
<i>Krumpir pire</i> <i>Mashed potatoes</i> <i>Das Kartoffelpuree</i> <i>La passata di patate</i>	<i>20 kn</i>
<i>Povrće na žaru</i> <i>Grilled vegetables</i> <i>Gemüse vom Grill</i> <i>Verdura ai ferri</i>	<i>40 kn</i>
<i>Okruglice od sira</i> <i>Cheese dumplings</i> <i>Käseballchen</i> <i>Gnocchi con formaggio</i>	<i>20 kn</i>
<i>Kruh (1 kriška)</i> <i>Bread (1 slice)</i> <i>Das Brot (1 Stück)</i> <i>Pane (1 fetta)</i>	<i>2 kn</i>

Deserti

Desserts

Desserts

Dessert

Kolači – pogledati posebnu kartu

Various "Hänsel and Gretel" cakes with brown sugar and whole wheat – please see separate menu

Kuchen – die Kuchenkarte ansehen

Dolci – vedere il menu separato

Kolač

Cake

Kuchen

Dolce

25 kn

Voda
Water, Wasser, Acqua

Prirodna izvorska negazirana voda Jana 0,33l	12 kn
<i>Natural spring water Jana</i>	
<i>Natürliches Quellenwasser Jana</i>	
<i>Acqua naturale Jana</i>	
Prirodna izvorska negazirana voda Jana 0,75l	22,50 kn
<i>Natural spring water Jana</i>	
<i>Natürliches Quellenwasser Jana</i>	
<i>Acqua naturale Jana</i>	
Gazirana mineralna voda Jamnica 0,25l	12 kn
<i>Sparkling mineral water Jamnica</i>	
<i>Mineralwasser Jamnica</i>	
<i>Acqua minerale gassata Jamnica</i>	
Gazirana mineralna voda Jamnica 0,75l	22,50 kn
<i>Sparkling mineral water Jamnica</i>	
<i>Mineralwasser Jamnica</i>	
<i>Acqua minerale gassata Jamnica</i>	

Sokovi
Drinks and Juices
Getränke und Säfte Säfte
Bibite e succhi di frutta

Svježe iscjeđeni sok od naranče 0,2l	22 kn
<i>Orange juice – freshly squeezed</i>	
<i>Frisch gepresster Orangensaft</i>	
<i>Spremuta del fresco succo d'arancia</i>	
Svježe prešani mutni sok od jabuke 0,2l	20 kn
<i>Apple juice – freshly pressed</i>	
<i>Frisch gepresster Apfelsaft</i>	
<i>Fresca spremuta di succo di mela naturale</i>	
Domaći malinovac s izvorskom vodom 0,2l	20 kn
<i>Homemade raspberry juice with spring water</i>	
<i>Selbstgemachter Himbeerensaft mit Quellenwasser</i>	
<i>Succo di lamponi con acqua naturale</i>	
Limunada prirodna s izvorskom vodom 0,2l	20 kn
<i>Lemonade with spring water</i>	
<i>Natürliche Limonade mit Quellenwasser</i>	
<i>Limonata naturale con acqua naturale</i>	
Sokovi Juicy 0,2l	18 kn
<i>Juices Juicy</i>	
<i>Säfte Juicy</i>	
<i>Succo di frutta Juicy</i>	
Sok Juicy borovnica 0,2l	20 kn
<i>Blueberry Juicy</i>	
<i>Juicy Blaubeerensaft</i>	
<i>Succo di mirtilli Juicy</i>	

Pivo
Beer
Bier
Birra

<i>Ožujsko 0,33 l</i>	<i>18 kn</i>
<i>Karlovačko 0,33 l</i>	<i>18 kn</i>
<i>Tomislav crno pivo 0,5 l</i>	<i>20 kn</i>
<i>Bezalkoholno pivo cool 0,5 l</i>	<i>18 kn</i>
<i>Stella Artois 0,33 l</i>	<i>20 kn</i>
<i>Heineken 0,33 l</i>	<i>20 kn</i>

Alkoholna pića
Alcoholic drinks

Rakije / Brandys

DOMAĆE / DOMESTIC

TRAVARICA , Vinoplod	0,03 l	15 kn
LOZOVAČA , Vinoplod	0,03 l	15 kn
ŠLJIVOVICA , Badel	0,03 l	20 kn
VILJAMOVKA , Fructal	0,03 l	20 kn
MEDOVAČA , Perković	0,03 l	20 kn
BOROVNICA , Perković	0,03 l	20 kn
SMOKOVAČA , Blato	0,03 l	20 kn
BISKA RAKIJA , Benčić	0,03 l	18 kn
STOCK 84 V.S.O.P.	0,03 l	15 kn
PELINKOVAC , Badel	0,03 l	12 kn
MARASCHINO, Maraska	0,03 l	15 kn

STRANE / IMPORTED

JÄGERMEISTER	0,03 l	18 kn
VODKA , Smirnoff	0,03 l	20 kn
GIN , Beefeater	0,03 l	20 kn
RUM , Bacardi	0,03 l	24 kn

Whiskey

BALLANTINES	0,03 l	22 kn
CHIVAS REGAL 12 y.	0,03 l	30 kn
FOUR ROSES – burbon	0,03 l	25 kn

Cognac

<i>COURVOISIER VSOP</i>	<i>0,03 l</i>	<i>35 kn</i>	
<i>COURVOISIER XO</i>	<i>0,03 l</i>	<i>95 kn</i>	
<i>REMY MARTIN XO</i>	<i>0,03 l</i>	<i>47,50 kn</i>	*
<i>HENNESSY XO</i>	<i>0,03 l</i>	<i>47,50 kn</i>	*
<i>MARTELL VS</i>	<i>0,03 l</i>	<i>14,00 kn</i>	*

Liqers

<i>BAILEYS</i>	<i>0,03 l</i>	<i>25 kn</i>
<i>LIKER OD ČOKOLADE , Fructal</i>	<i>0,03 l</i>	<i>18 kn</i>

Pjenušci / Champagne

<i>MISAL PRESTIGE , Perušić-Istra</i>	<i>0,75 l</i>	<i>250 kn</i>
<i>BAKARSKA VODICA , Grand cuvee</i>	<i>0,75 l</i>	<i>200 kn</i>
<i>BRUT IMPERIJAL , Moet & Chandon</i>	<i>0,75 l</i>	<i>500 kn</i>
<i>BRUT PREMIER , L . Roederer</i>	<i>0,75 l</i>	<i>770 kn</i>
<i>DOM PERIGNON , Moet & Chandon</i>	<i>0,75 l</i>	<i>2.200 kn</i>
<i>NEGRO , Freixenet</i>	<i>0,20 l</i>	<i>50 kn</i>

Specijalna vina

<i>BERMET , Filipec</i>	<i>0,03 l</i>	<i>18 kn</i>
<i>MARTINI BIANCO</i>	<i>0,05 l</i>	<i>18 kn</i>
<i>PROŠEK HEKTOROVICH Basitana</i> <i>Prirodno desertno vino</i>	<i>0,08 l</i>	<i>45 kn</i>

* = - 50 % akcija

Vina / Vines

Graševina , Kutjevo	1,00 l	80 kn
Kvalitetno vino	0,10 l	8 kn
Plavac , Potomje	1,00 l	80 kn
Kvalitetno vino	0,10 l	8 kn
GRAŠEVINA , Enjingi	0,75 l	140 kn
Kvalitetno vino	0,01 l	19 kn
PINOT SIVI Barrique kasna berba Enjingi	0,75 l	175 kn
Vrhunsko vino	0,10 l	24 kn
RAJNSKI RIZLING , Enjingi	0,75 l	175 kn
Vrhunsko vino	0,01 l	24 kn
ŽLAHTINA ZLATNA P.Z. Vrbnik	0,75 l	140 kn
Kvalitetno vino		
MALVAZIJA , Kozlović	0,75 l	220 kn
Kvalitetno vino		
TRAMINAC Iločki podrumi vinogorje Srijem		
Vrhunsko vino	0,75 l	220 kn
MERLOT ROSÉ CUOVÉE Krauthaker	0,75 l	160 kn
Stolno vino		
TERAN , Agrolaguna	0,75 l	140 kn
Kvalitetno suho vino		
CABERNET SAUVIGNON Festigia	0,75 l	200 kn
Vrhunsko vino		
PLAVAC TOMIĆ , Bastiana	0,75 l	200 kn
Kvalitetno vino	0,10 l	25 kn
DINGAČ , Potomje	0,75 l	325 kn
Vrhunsko vino	0,10 l	45 kn
ZLATAN PLAVAC Barrique , Plenković	0,75 l	340 kn
Vrhunsko vino		

Topli *napitci*
Hot Drinks
Warme Getränke
Bibite

Kava espresso Espresso Coffee Espresso Kaffee Caffè espresso '	10 kn
Kava sa mlijekom / šlagom Coffee with milch / whipped cream Kaffee mit Milch / Schlagsahne Caffè con latte / panna montata	12 kn
Cappuccino	12 kn
Topla čokolada Hot chocolate Heiße Schokolade Ciocciolata calda	15 kn
Nescaffe	15 kn
Mlijeko Milk, Milch, Latte	8 kn
Čaj s limunom i medom / čaj s mlijekom Tea with honey and lemon / tea with milk Tee mit Zitrone und Honig / Tee mit Milch Tè con limone e miele/tè con latte	18 kn

Prodaja i konzumacija alkoholnih pića zabranjena je osobama mlađim od 18 godina.
Selling and consumption of alcohol to Persons under 18 year is prohibited
Verkauf und Konsum von Alkoholgetränken ist für Personen unter 18 Jahren verboten.
La vendita e la consumazione di bibite alcooliche sono proibite per persone di età minore di 18 anni.

PDV i porez na promet pića su uključeni u cijene.

Knjiga žalbi se nalazi na točioniku

V.A.T. is included in prices.

Complaint book is at the counter.

MwSt. und Umsatzsteuer für Getränke sind schon im Preis eingerechnet.

Das Beschwerdebuch befindet sich an der Bar.

L'IVA e tasse al trasporto di bibite sono incluse nel prezzo. Il libro dei reclami si trova sulla mescita.